

National Quitline Data Warehouse
Intake Questionnaire
(Asian Smoker's Quitline: Vietnamese)

Public reporting burden of this collection of information is estimated to range from 1-10 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Reports Clearance Officer; 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA (0920-0856)

California Smoker's Helpline
NRT Screening (Enhanced Services)

Asian Smokers' Quitline (ASQ) Vietnamese Intake

This is a free service to help people quit smoking. We offer help through the mail and also over the phone. To provide the best possible service, calls may be monitored and recorded, but will be kept private. I need to ask you a few questions to see what we can do for you, and all of your responses are voluntary. Is that OK?

Nhân đây là một dịch vụ giúp cai thuốc lá miễn phí do trường y khoa California Chiếu hành. Chúng tôi giúp các bệnh cách giải tài liệu qua bưu Chiếu và từ vẫn qua Chiếu thoải. Nếu giúp các bản hữu hiếu nhữt, cuợc thảo luậ này có thê có ngườ khác cùng nghe hoặc ợc ghi âm, nhữg sẽ ợc ợc gi kín. Tôi cần hỏi bản vài câu ợc xem chúng tôi có thê giúp bản b ợc cách nào và bản có muố trả lợ hay không tùy s. Bản có ợc s không?

☐ Yes ☐ No

1) Are you calling for yourself or someone else? Bản gợ cho chính bản hay cho ngườ khác thân?

☐ Yourself

☐ Someone else

2) What's your year of birth? Ngày sinh của bản là ngày nào?

_____ ☐ Refused

IF REFUSED: Then how old are you?

Vậy bản cho biết tuổi ợc không? _____ ☐ Refused ☐ Unwilling, but
>= 18 yrs. old

3) How did you hear about us? Do ợc bản biết ợc chũợg trình này?

Ads:

☐ TV

☐ Radio

☐ Newspaper/
Magazine

☐ Billboard/
Bus Sign

☐ Phone Book

☐ Web

Referrals:

☐ VA

☐ Hospital

☐ Clinic/
Doctor's Office

☐ Dentist/
Dental

☐ Hygienist

☐ Friend/
Family

☐ WIC

☐ Pharmacy

☐ School

☐ Non-profit
Org.

☐ Insurance/HMO

☐ MediCal

☐ Other

☐ Don't know

☐ Refused

**Promotional
Materials**

☐ Card (Gold,
Salud, Quit
Now)

☐ Patch Voucher

☐ Brochure/
Pamphlet

☐ Postcard

If any Referral source (e.g. VA through Insurance/HMO/MediCal above):

Did you receive anything, such as a card or brochure with our number on it?

Có phải bản ợc nhữt ợc một tấm thê hay tợ quảng cáo
trong ợc có số Chiếu thoải của chúng tôi không?

California Smoker's Helpline
NRT Screening (Enhanced Services)

<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes...Postcard	<input type="checkbox"/> Yes...Re-engagement letter
<input type="checkbox"/> Yes... Card	<input type="checkbox"/> Yes...Magnet	<input type="checkbox"/> Don't Know
<input type="checkbox"/> Yes...Patch Voucher	<input type="checkbox"/> Yes...Brochure/ Pamphlet	<input type="checkbox"/> Refused

If PROMOTIONAL MATERIALS:

Where did you get it?

Bản Că nhÆn CŰ®c tĂm thỀ hay t© quăng cáo Cộ tØ Cậu?

<input type="checkbox"/> VA	<input type="checkbox"/> Hospital	<input type="checkbox"/> Clinic/
Doctor's Office		
<input type="checkbox"/> Dentist/ Dental Hygienist	<input type="checkbox"/> Friend/ Family	<input type="checkbox"/> WIC
<input type="checkbox"/> Pharmacy	<input type="checkbox"/> School	<input type="checkbox"/> Non-profit
Org.		
<input type="checkbox"/> Insurance/HMO/MediCal	<input type="checkbox"/> CSH	<input type="checkbox"/> Other

4) Do you smoke cigarettes every day, some days, or not at all (already quit)?

HìÆn gi© bản hút thuỐc hợng ngày, vài ngày trong một tuÀn, hay không còn hút thuỐc nữa ?

- ☐ Every day
- ☐ Some Days
- ☐ Not at all (already quit)
- ☐ Other form of tobacco

a. **If EVERY DAY:** On average, how many cigarettes do you smoke per day?

Trung bình mặi ngày bản hút mĂy Cì%ou? _____

☐ Don't know ☐ Refused

Do you usually smoke menthol or non-menthol cigarettes?

Bản thŰ©ng hút thuỐc lá có mùi bạc hà hay không có mùi bạc hà?

☐ Menthol ☐ Non-menthol ☐ No usual type ☐ Don't know ☐ Refused
☐ Not asked

b. **If SOME DAYS:** How many days per week do you smoke? _____

Bản hút thuỐc mĂy ngày trong một tuÀn ? ☐ Refused

On average how many cigarettes do you smoke per day on the days you smoke?

Trong nh»ng ngày bản hút thuỐc, trung bình mặi ngày bản hút mĂy Cì%ou? ____ ☐ Refused

Do you usually smoke menthol or non-menthol cigarettes?

Bản thŰ©ng hút thuỐc lá có mùi bạc hà hay không có mùi bạc hà?

California Smoker's Helpline
NRT Screening (Enhanced Services)

☐ Menthol ☐ Non-menthol ☐ No usual type ☐ Don't know ☐
Refused ☐ Not asked

c. If NOT AT ALL: When did you quit? Bạn bỎ hút thuốc khi nào?

___/___/___ ☐ Don't know ☐ Refused

How many days per week did you smoke?

Bạn Cã hút thuốc mÃy ngày trong một tuÃn lĩ? _____

☐ Don't know ☐ Refused

On average how many cigarettes did you smoke per day on the days you smoked?

Trong nh»ng ngày bạn còn hút thuốc, trung bình mỖi ngày bạn Cã hút mÃy Cigarette? _____

☐ Don't know ☐ Refused

Did you usually smoke menthol or non-menthol cigarettes?

Bạn thường hút thuốc lá có mùi bạc hà hay không có mùi bạc hà?

☐ Menthol ☐ Non-menthol ☐ No usual type ☐ Don't know ☐ Refused ☐
Not asked

5) How soon after you wake up do/did you usually smoke your first cigarette?

MỖi sáng sau khi thỦc dÃy, khoảng bao lâu thì bạn hút Cigarette thuốc CÀu tiên trong ngày?

☐ 0-5 mins ☐ 6-30 mins ☐ 31-60 mins ☐ +60 mins ☐ Don't know ☐

Refused

6a) Do you currently use any other form of tobacco, such as chew/snuff, cigars, or pipes?

Bạn có Càng dùng các loÃi thuốc khác có chỦa chÃt nicotine nhỦ thuốc nhai, thuốc lá b¶t, xì gà, Óng Cigarette (Óng píp) không?

☐ Yes ☐ No ☐ Don't know ☐ Refused

6b) Do you currently use any other form of tobacco, such as chew/snuff, cigars, or pipes?

Bạn có Càng dùng các loÃi thuốc khác có chỦa chÃt nicotine nhỦ thuốc nhai, thuốc lá b¶t, xì gà, Óng Cigarette (Óng píp) không?

☐ Yes ☐ No ☐ Don't know ☐ Refused

6c) Which ones? ThỦ nào?

☐ Chew/snuff ☐ Cigars ☐ Pipes ☐ Other: _____

If CHEW/SNUFF: How much tobacco do you use per week?

Bạn nhai hay hít bao nhiêu thuốc mỖi tuÃn? -----

California Smoker's Helpline
NRT Screening (Enhanced Services)

Is that cans or pouches?

 nó là hñp hay túi nhĩ? ☐ Don't know ☐ Refused

If NO to current use: When did you quit? Bạn đã bỏ khi nào? ____/____/____

☐ Refused

If CIGARS: How many do you smoke per week? Mñi tuàn bạn hút mñy Çi%ou xì gà? ____

☐ Don't know ☐ Refused

7) Have you ever used an e-cigarette? Bạn Çã tĩng dùng thuốc lá ÇiÇen tĩ chĩa?

☐ Yes ☐ No ☐ Don't know ☐ Refused

a) Do you currently use e-cigarettes every day, some days, or not at all? HiÇen bạn Çang dùng thuốc lá ÇiÇen tĩ hĩng ngày, vài ngày trong tuàn ì, hay hoàn toàn không dùng?

Everyday
Somedays
Not at all
Don't know
Refused
Not asked

b) When was the last time you used an e-cigarette? LÀN chĩt bạn dùng thuốc lá ÇiÇen tĩ là khi nào? Bạn nghĩ là trong tháng trĩç, 6 tháng trĩç, trong nĩm qua, hay Çã hĩn mñt nĩm?

____/____/____.
Don't know...
Refused....
Not asked ...

c) In the last 30 days, how many days did you use an e-cigarette? ____ days (0-30)

Trong 30 ngày vĩa qua, bạn Çã dùng thuốc lá ÇiÇen tĩ mñy ngày?

Don't know
Refused
Not asked

d) Do you think you will quit using e-cigarettes within 1 year?

Bạn có ã Çĩnh sẽ bỏ thuốc lá ÇiÇen tĩ trong vòng 1 nĩm không?

Yes...
No...

**California Smoker's Helpline
NRT Screening (Enhanced Services)**

Don't know...
Refused...
Not asked...

- e) Do you think you will quit within a month, within 6 months, or after 6 months?
Bạn nghĩ sẽ bỏ thuốc lá CìEn t^o trong vòng 1 tháng, 6 tháng, hoặc hơn 6 tháng?
Within a month
Within 6 months
After 6 months
Don't know
Refused
Not asked

8) One of two options depending if AQ or not:

a) **IF ALREADY QUIT:** Are you currently using the nicotine gum, patch, or Zyban or Chantix?

Bản có đang dùng kẹo gum nicotine, b^æng dán nicotine, hoặc thuốc viên Zyban hay Chantix không?

☐ Yes ☐ No ☐ Don't know ☐ Refused

b) **If YES:** Which ones? Th^U nào?

☐ Patch ☐ Gum ☐ Zyban ☐ Chantix ☐ Other: _____

c) **IF NOT ALREADY QUIT:** Do you plan to quit smoking within a month?

Bản có dⁱ Cình cai thuốc trong vòng một tháng không?

☐ Yes ☐ No ☐ Don't know ☐ Refused

9) Do you plan to use any quitting aids such as the nicotine gum, patch, or Zyban or Chantix to help you quit this time? Bản có Cình dùng d^Uc ph^Äm cai thuốc lá nh^U kẹo gum nicotine, b^æng dán nicotine, thuốc viên Zyban, hay Chantix C^o giúp bản cai thuốc lá không?

☐ Yes ☐ No ☐ Don't Know ☐ Refused

If YES: Which ones? Th^U nào?

☐ Patch ☐ Gum ☐ Zyban ☐ Chantix ☐ Other: _____

10) Do you have any form of health insurance, such as Kaiser or MediCal?

Bản có ch^Uõng trình bảo hi^m sức khỏe nh^U Kaiser hay Medi-Cal không?

☐ Yes ☐ No ☐ Don't know ☐ Refused

IF YES: What is the plan name?

**California Smoker's Helpline
NRT Screening (Enhanced Services)**

ChŰÖng trřnh bǎo hiǎm CŃ tēn là gđ ? _____

Now I have a few health questions that are related to smoking.

Bây gi© chúng tôi có vài câu hŃi vŢ sŰc khŢe liên quan C%on hút thuốc lá.

11) Have you ever been told by a doctor that you have HIGH BLOOD PRESSURE?

Có bao gi© bác sĩ cho bǎn bi%ot là bǎn bđ cao áp huy%ot không?

☐ Yes ☐ No ☐ Don't know ☐ Refused

IF YES: Is it under control?

Áp huy%ot của bǎn có Cạng đŰc kiểm soát ǎ mŰc bình thŰng không?

☐ Yes, with medication
☐ Yes, w/o medication
☐ No, not controlled
☐ Don't know
☐ Refused

12) Have you ever been told by a doctor that you have DIABETES

Có bao gi© bác sĩ cho bǎn bi%ot là bǎn bđ bĒnh tiĒu CŰng không?

☐ Yes ☐ No ☐ Don't know ☐ Refused

IF YES: Do you use insulin or take pills for it?

Bǎn Cạng dùng insulin hay uŢng thuốc cho bĒnh tiĒu CŰng?

☐ Yes, pills
☐ Yes, insulin
☐ Yes, both pills and insulin
☐ No, neither pills nor insulin
☐ Don't know
☐ Refused

13) Have you ever had a heart attack? Bǎn có bao gi© bđ nhŢi máu cŢ tim không?

☐ Yes ☐ No ☐ Don't know ☐ Refused

IF YES: Was it within the last 6 months? Có phǎi trong vòng 6 tháng qua không?

☐ Yes ☐ No ☐ Don't know ☐ Refused

14) Have you ever had a stroke? Bǎn có bao gi© bđ tai bi%on mạch máu não không?

☐ Yes ☐ No ☐ Don't know ☐ Refused

**California Smoker's Helpline
NRT Screening (Enhanced Services)**

IF YES: Was it within the last 6 months? Có phải trong vòng 6 tháng qua không?

☐ Yes ☐ No ☐ Don't know ☐ Refused

15) We send free materials to everyone, so may I have your zip code? _____

Chúng tôi gửi tài liệu miễn phí tặi cho mặi ngườì, xin bản cho biếot số zip code được không?

16) I have a few demographic questions. First, I need to verify...Are you male or female?

Tôi có vài câu hỏi về bản. Tôi cần xác định rằng bản thuộc phái nam hay phái nữ?

☐ Male ☐ Female ☐ Refused ☐ Not asked

IF FEMALE and <= 45 yrs. old: We also have special information for pregnant clients, is there any chance you may be pregnant? Chúng tôi có tài liệu đặc biệt dành cho những ai đang mang thai, có thể bản đang mang thai không?

☐ No ☐ Yes ☐ Don't know ☐ Refused ☐ Not asked

IF YES: When is your baby due? Ngày nào em bé ra đời?

____/____/____ ☐ DK ☐ R ☐ Not asked

17) What is your ethnic background? Bản thuộc chủng tộc nào?

☐ White ☐ Black/African American ☐ Hispanic/Latino

☐ Asian/ Pacific Islander

What is your specific Asian background? (drop down menu)

Bản thuộc nguồn gốc Á Châu nào?

☐ American Indian or Alaska Native

Do you have a particular tribal affiliation?

Bản có đặc biệt thuộc vể bầi lắc nào không?

☐ Yes ☐ No ☐ Refused ☐ Not Asked

If yes, link to tribe menu

☐ More than one of the above

Check ANY/ALL that apply:

☐ White

☐ Asian/Pacific Islander

What is your specific Asian background? (drop down menu)

Bản thuộc nguồn gốc Á Châu nào?

☐ Black/African American ☐ Hispanic/Latino

☐ American Indian/Alaska Native (tribe menu)

Do you have a particular tribal affiliation?

California Smoker's Helpline
NRT Screening (Enhanced Services)

Bạn có Chặt biCET thuC vS bC lC nào không?

☐ Yes ☐ No ☐ Refused ☐ Not Asked

If yes, link to tribe menu

☐ Other _____

18a) In which country were you born? Bạn sinh ra tại nước nào?

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> U.S. | <input type="checkbox"/> Other |
| <input type="checkbox"/> Korea | <input type="checkbox"/> Don't know |
| <input type="checkbox"/> Vietnam | <input type="checkbox"/> Refused |
| <input type="checkbox"/> China | <input type="checkbox"/> Not asked |

18b) What year did you come to U.S?

Bạn qua tới Mỹ năm nào? _____ ☐ Don't know ☐ Refused

19) What is the highest level of education that you have completed?

Trình CẠ hTc vẤn của bạn tị CẬu?

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Never attended school | <input type="checkbox"/> 2-yr College degree (AA) |
| <input type="checkbox"/> Grades 1-8 | <input type="checkbox"/> 4-yr, College or Univ degree (BA, BS) |
| <input type="checkbox"/> Grades 9-12 (No Diploma) | <input type="checkbox"/> Post-Graduate degree (Masters, Ph.D) |
| <input type="checkbox"/> GED | <input type="checkbox"/> Refused |
| <input type="checkbox"/> High School Diploma | <input type="checkbox"/> Don't know |
| <input type="checkbox"/> Some College or Trade School, No Degree | <input type="checkbox"/> Not asked |

20) What is the age of the youngest person in your household? _____ ☐ D ☐ R ☐ Z

NgƯ©i nhỔ tu°i nhẤt CẠng sỔng chung vớì bạn là bao nhiêu tu°i?

21) Have you been told you have arrhythmia (an irregular heart beat/rhythm that requires medication)? Bạn có được cho biết là bạn đang bị chứng tim đập không đều không?

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
| <input type="checkbox"/> Don't know | <input type="checkbox"/> Refused |

22) Have you been told you have angina (serious heart pain/chest pain with exertion)?

Bạn có được cho biết là bạn đang bị chứng đau thắt ngực không?

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
| <input type="checkbox"/> Don't know | <input type="checkbox"/> Refused |

23) Have you ever had an allergic reaction to adhesive tape?

Bạn có bao giờ bị dị ứng với chất keo trên băng dán không?

- | |
|--|
| <input type="checkbox"/> Yes, severe (problems breathing or hospitalization) |
| <input type="checkbox"/> Yes, mild (rash) |
| <input type="checkbox"/> No |

California Smoker's Helpline
NRT Screening (Enhanced Services)

☐ Don't know

☐ Refused

24a) What dosage are you on? Bạn đang dùng liều độ nào?

If patch: ☐ 21 mg (Step 1)

☐ 14 mg (Step 2)

☐ 7 mg (Step 3)

☐ Don't know

☐ Refused

24b) What dosage are you on?

Bạn đang dùng liều độ nào?

If gum: ☐ 4 mg

☐ 2 mg

☐ Don't know

☐ Refused

If has medical contraindications (any box needing MD OK checked) :

25) We need to get a Doctor's OK for you to use patches. Is that OK?

Chúng tôi cần có sự chấp thuận của bác sĩ cho bạn dùng băng dán. Bạn có đồng ý không?

☐ Yes

☐ Doesn't have an MD

☐ No

If Yes...

What is his/her name? (or clinic/hospital name?)

Bác sĩ của bạn tên gì? (Hay tên của văn phòng y tế/bệnh viện)

Name (tên) _____ ☐ Don't know ☐

Refused

And the phone Number?

Và số điện thoại? _____ ☐ Don't know ☐ Refused

Do you happen to know the fax number? _____ ☐ Don't know

☐ Refused

Bạn có số điện thư (số fax) của bác sĩ không?

26a) If Ok to get MD consent, but no MD or Don't Know

If you call us back with your MD phone or fax number, you may be able to receive patches sent directly to you. Or, in most cases, Medi-Cal will pay for the patches or other quitting aids if you have two things:

Nếu bạn gọi lại cho chúng tôi với số điện thoại hay số điện thư (số fax) của bác sĩ, bạn có thể nhận băng dán gửi thẳng đến cho bạn. Hoặc là, hầu hết trong mọi trường hợp, Medi-Cal sẽ tài trợ cho băng dán hay các dược phẩm cai thuốc lá khác nếu bạn có hai giấy tờ sau đây:

**California Smoker's Helpline
NRT Screening (Enhanced Services)**

- a) A prescription from your doctor Toa bác sĩ
- b) A certificate from us

Take these to your pharmacy.

Giấy chứng nhận do chúng tôi cấp.

Dem cả hai giấy tờ này đến pharmacy.

26b) If Not okay to get MD consent:

Ok, we still want to offer you our free phone counseling. The session is about a half hour and helps you prepare to quit/stay quit. Would you like to speak to a smoking cessation counselor?

Cũng được, chúng tôi vẫn muốn cung cấp cho bạn dịch vụ tư vấn cai thuốc lá miễn phí qua điện thoại. Cuộc điện đàm khoảng 30 phút sẽ giúp bạn chuẩn bị cai thuốc lá/cai luôn. Bạn muốn nói chuyện với một chuyên gia cai thuốc lá không?

☐ Yes (counseling) ☐ No (materials)

27) We like to call back a small number of people to see how well our services work over time. Would it be alright to contact you sometime in the next year? (skip this consent question for cx's that refuse ph# or no phone # is given)

Chúng tôi muốn gọi lại một số ít người đã tham dự chương trình cai thuốc lá để tìm hiểu xem những dịch vụ do chúng tôi cung cấp có hữu hiệu không. Bạn có đồng ý cho chúng tôi gọi lại trong vòng một năm không?

☐ Yes ☐ No ☐ Refused ☐ Not asked

You'll be receiving your materials in the mail in about a week and we'll let you know when we hear from your doctor.

Bạn sẽ nhận được tài liệu cai thuốc lá qua bưu điện trong vòng một tuần và chúng tôi sẽ cho bạn biết khi nào chúng tôi liên lạc được với bác sĩ của bạn.

The next step is to talk with a smoking cessation counselor for about 30 minutes and they'll help you prepare to quit/stay quit. Do you have time to do the counseling now if a counselor is available?

Kế tiếp là nói chuyện với chuyên gia cai thuốc lá khoảng 30 phút, họ sẽ giúp bạn lập một kế hoạch cai thuốc lá/cai luôn. Bạn có thì giờ để nói chuyện nếu có một chuyên gia sẵn sàng nói chuyện ngay với bạn không?

- | | | |
|----------------------|------------------------------------|-----------------|
| • Yes | Let me see if one is available.... | • Available |
| • No... | | • Not available |
| • Refused Counseling | | |

If no medical contraindications:

28) We like to call back a small number of people to see how well our services work over time. Would it be alright to contact you sometime in the next year? (skip this consent question for cx's that refuse ph# or no phone # is given)

California Smoker's Helpline
NRT Screening (Enhanced Services)

Chúng tôi muốn gọi lại một số ít người đã tham dự chương trình cai thuốc lá để tìm hiểu xem những dịch vụ do chúng tôi cung cấp có hữu hiệu không. Bạn có đồng ý cho chúng tôi gọi lại trong vòng một năm không?

☐ Yes ☐ No ☐ Refused ☐ Not asked

You'll be receiving your materials and patches in the mail in about a week, and by the way, they will come separately.

Bạn sẽ nhận được hai gói đồ riêng biệt gửi đến tận nhà cho bạn trong vòng một tuần, 1 gói là tài liệu, 1 gói là băng dán.

The next step is to speak with a smoking cessation counselor for about 30 minutes and they'll help you prepare to quit/stay quit. Do you have time to do the counseling now if a counselor is available?

Kế tiếp là nói chuyện với chuyên gia cai thuốc lá khoảng 30 phút, họ sẽ giúp bạn lập một kế hoạch cai thuốc lá/cai luôn. Bạn có thì giờ để nói chuyện nếu có một chuyên gia sẵn sàng nói chuyện ngay với bạn không?

- | | | |
|--------------------------|------------------------------------|-----------------|
| • Yes | Let me see if one is available.... | • Available |
| • No... | | • Not available |
| • Refused Counseling ... | | |

If not eligible for NRT (e.g., no phone, address, no voucher #, etc):

a. We like to call back a small number of people to see how well our services work over time. Would it be alright to contact you sometime in the next year? (skip this consent question for cx's that refuse ph# or no phone # is given)

Chúng tôi muốn gọi lại một số ít người đã tham dự chương trình cai thuốc lá để tìm hiểu xem những dịch vụ do chúng tôi cung cấp có hữu hiệu không. Bạn có đồng ý cho chúng tôi gọi lại trong vòng một năm không?

☐ Yes ☐ No ☐ Refused ☐ Not asked

b. You'll be receiving your materials in the mail in about a week. Do you have time to do the counseling now if a counselor is available?

Bạn sẽ nhận được tài liệu cai thuốc qua bưu điện trong vòng một tuần. Bạn có thì giờ để nói chuyện với một chuyên gia cai thuốc nếu có một chuyên gia sẵn sàng nói chuyện ngay với bạn không?

☐ Yes ☐ No ☐ Not asked

29) No (materials only)

a. We like to call back a small number of people to see how well our services work over time. Would it be alright to contact you sometime in the next year? (skip this consent question for cx's that refuse ph# or no phone # is given)

Chúng tôi muốn gọi lại một số ít người đã tham dự chương trình cai thuốc lá để tìm hiểu xem những dịch vụ do chúng tôi cung cấp có hữu hiệu không. Bạn có đồng ý cho chúng tôi gọi lại trong vòng một năm không?

☐ Yes ☐ No ☐ Refused ☐ Not asked

**California Smoker's Helpline
NRT Screening (Enhanced Services)**

- b. You'll be receiving your materials in the mail in about a week. If you would like to receive counseling in the future, you can always call us back.
Bạn sẽ nhận được tài liệu cai thuốc lá trong vòng một tuần. Nếu bạn muốn được tư vấn trong tương lai, bạn có thể gọi lại cho chúng tôi.

30) We offer help over the phone. The session is about a half hour and helps you prepare to quit/stay quit. Would you like to speak to a smoking cessation counselor?
Chúng tôi cung cấp dịch vụ tư vấn qua điện thoại. Cuộc điện đàm khoảng 30 phút sẽ giúp bạn lập một kế hoạch cai thuốc lá/cai luôn. Bạn có muốn nói chuyện với một chuyên gia cai thuốc lá không?

☐ Yes (counseling) ☐ No (materials)

Yes (counseling)

a. We like to call back a small number of people to see how well our services work over time. Would it be alright to contact you sometime in the next year? (skip this consent question for cx's that refuse ph# or no phone # is given)
Chúng tôi muốn gọi lại một số ít người đã tham dự chương trình cai thuốc lá để tìm hiểu xem những dịch vụ do chúng tôi cung cấp có hữu hiệu không. Bạn có đồng ý cho chúng tôi gọi lại trong vòng một năm không?

☐ Yes ☐ No ☐ Refused ☐ Not asked

b. You'll be receiving your materials in the mail in about a week. Do you have time to do the counseling now if a counselor is available?
Bạn sẽ nhận được tài liệu cai thuốc lá qua bưu điện trong vòng một tuần. Bạn có thì giờ để nói chuyện với một chuyên gia cai thuốc nếu có một chuyên gia sẵn sàng nói chuyện ngay với bạn không?

☐ Yes ☐ No... ☐ Not asked

No (materials only)

c. We like to call back a small number of people to see how well our services work over time. Would it be alright to contact you sometime in the next year? (skip this consent question for cx's that refuse ph# or no phone # is given)

Chúng tôi muốn gọi lại một số ít người đã tham dự chương trình cai thuốc lá để tìm hiểu xem những dịch vụ do chúng tôi cung cấp có hữu hiệu không. Bạn có đồng ý cho chúng tôi gọi lại trong vòng một năm không?

☐ Yes ☐ No ☐ Refused ☐ Not asked

d. You'll be receiving your materials in the mail in about a week. If you would like to receive counseling in the future, you can always call us back.
Bạn sẽ nhận được tài liệu cai thuốc lá trong vòng một tuần. Nếu bạn muốn được tư vấn trong tương lai, bạn có thể gọi lại cho chúng tôi.